

LOS DICCIONARIOS

Por: Licda. Gilda Chacón Rojas,
Escuela de Bibliotecología,
Documentación e Información,
Universidad Nacional

PRESENTACION

El diccionario, como fuente de referencia, es una alternativa para solucionar cierto tipo de consultas sobre:

- *Un determinado autor = diccionario biográfico*
- *Una corriente = diccionario de ismos*
- *Un campo = diccionario especializado*

Se pretende que este material sirva de guía para una revisión de cada tipo de diccionario, su historia, contenido, partes que lo componen y cómo emplearlo correctamente.

1. Los diccionarios

Bajo esta designación se consideran las fuentes de referencia que generalmente contienen y explican los distintos significados de las palabras, el fin del diccionario es definir la palabra y establecer los diferentes significados (acepciones) de ésta, según el contexto en que se produzca.

Aunque la ordenación alfabética es la más general, algunas veces puede presentarse el orden de las palabras por ideas afines, ej: los diccionarios ideológicos o el caso de los tesauros donde se da una normalización de la terminología incluida con una relación de:

preferencia --> enfermedades bacterianas use --> bacteriosis, jerarquía --> un término tiene una jerarquía específica: Costa Rica --> San José; Frutas --> cítricos --> naranjas.

afinidad: Jardinería, véase además plantas ornamentales.

2. Tipos de diccionarios

Segun su amplitud (alcance) pueden ser totales que aspiran a reunir todas las voces de un idioma sin considerar origen, posibilidad.

Tesoro preparados por académicos de las diferentes lenguas, estos diccionarios depuran y admiten sólo lo que está en uso (Diccionarios de la Real Academia de la Lengua Española). La Real Academia publica un resumen de este diccionario: Diccionario manual ilustrado de la Lengua Española.

Con el mismo carácter de diccionarios de la lengua tenemos los diccionarios de antónimos y sinónimos, los que incluyen arcaísmos, extranjerismos y los que contemplan únicamente los términos usados en un país, una región o un grupo determinado (Diccionario de costarrriqueñismos, Diccionario de americanismos, Vocabulario jurídico).

Los diccionarios etimológicos, además de la definición, incluyen el origen y la raíz de las palabras.

Diccionario de autoridades. Ejemplifica las palabras con citas de autores famosos.

Los Diccionarios de citas, muy útiles porque indican el autor y la fuente de una frase célebre. Ejemplos:

"Si de la sociedad aprendemos a vivir, la soledad debería enseñarnos a morir".

Lord Byron

Poseen un buen sistema de índices para localizar por autor o palabras claves una determinada cita.

Diccionario ideológico. Las palabras no están ordenadas por la letra, sino por el significado y la relación que guardan con una idea determinada.

Contiene tres partes:

1. Sinóptica: compuesta de 38 cuadros con un plan general que sirve de guía a esta parte
2. Analógica: compuesta de series de grupos de palabras afines. Se trata de facilitar el acceso a los grupos desde diversos puntos de vista; facilita la conexión entre grupos de palabras. Ejemplos:

Abeja	abejuela	enjambre
zángano	insecto	miel
cera		

 (6) remite a la parte sinóptica
3. Alfabética: es un diccionario de la lengua más conciso y rico en voces y acepciones.

Diccionario histórico. Define la palabra e incluye la etimología y su desarrollo histórico. Ej. Diccionario histórico del libro y de las bibliotecas.

Diccionario de dudas y dificultades de la lengua. Orienta y aconseja, señala lo preferible y lo deseable e incluye la conjugación correcta de los verbos.

Cada disciplina cuenta con diccionarios especializados que contienen los términos específicos y técnicos de un campo determinado.

Diccionarios de la literatura. Se consideran bajo esta designación todos los diccionarios que definen términos de este campo, informan sobre **autores, corrientes o doctrinas literarias**.

Diccionario de la literatura de Federico Sáinz de Robles. Tomo I incluye términos, conceptos, "ismos" literarios. Tomo II, escritores españoles e hispanoamericanos.

Diccionario de símbolos y mitos. Pérez, José A. Recoge símbolos y mitos, símbolos teológicos, bíblicos, de espacio y tiempo. Incluye el significado de personajes. Ej. Artemisa -la simbología de los números, de las estaciones del año, etc.

Diccionario antológico del pensamiento universal. Antonio Manero.

Contiene las citas de autores famosos y la fuente. Ej.: "En el principio era la acción" (Goethe, Fausto P. 3). "Hay caídas que nos sirven para levantarnos" (Cymbeline, Lucio P. 65).

Sigue un orden alfabético de temas, con índice de materias e índice alfabético de autores.

Existe una categoría de diccionario especial porque incluye al mismo tiempo obras y personajes; como modelo el Diccionario de obras y sus personajes de todos los tiempos y países. Editado por Montaner y Simón. Ordena la información en forma alfabética, ya sea por el nombre del personaje o el título de la obra. Cuenta con muy buen sistema de índices y apéndices que actualizan la información, un tomo dedicado a movimientos espirituales y un tomo a obras, otro a personajes y un índice general que permite una localización rápida del material.

Diccionario de Métrica Española. (José Domínguez Caparros). Se propone el autor "aclarar las dudas que pueda tener un estudioso de la literatura cuando encuentra un término métrico"

Cada término sigue el siguiente esquema: definición, ejemplo y pequeño comentario. Está ordenado alfabéticamente con una bibliografía seleccionada. Esta fuente es de gran valor y utilidad a maestros, filólogos y estudiosos de la lengua y de la literatura en general.

Vocabulario. Un vocabulario dentro del sistema general de la lengua puede limitarse a términos específicos. Ej.: vocabulario de la ciencia y de la técnica. El vocabulario se rige generalmente por una ordenación alfabética, salvo en algunas ocasiones en que se opta por una ordenación de tipo conceptual.

La Real Academia de la Lengua dentro de sus acepciones define el vocabulario como:

El conjunto de palabras de un idioma pertenecientes al uso de una región, una actividad determinada o un campo semántico dado (vocabulario técnico, vocabulario andaluz)

Por último, debemos citar los diccionarios bilingües, trilingües y de varias lenguas (plurilingües), los de un grupo determinado o etnia.

Margery Pena, Enrique. Diccionario Bribri - Español, Español - bribri, editado por la Editorial Costa Rica.

mvp